4-XX (1984-1985) — N° 1

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

BUDGET

des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1985

INDEX

Pages

Projet de loi ... 3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles ... 6

Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques ... 9

Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande *(pour mémoire)* ... 11

Section 34. — Relations culturelles internationales ... 12

Section 35. — Organismes d'intérêt public ... 14

Section 36. — Crédit provisionnel *(pour mémoire)* ... 14

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie II. — Crédit qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles ... 15

Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques ... 16

Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande *(pour mémoire)* ... 17

Section 35. — Organismes d'intérêt public ... 17

Titre IV. — Section particulière ... 18

4-XX (1984-1985) — Nr 1

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1985

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Wetsontwerp ... 3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ... 6

Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten ... 9

Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken *(pro memorie)* ... 11

Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ... 12

Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut ... 14

Sectie 36. — Provisioneel krediet *(pro memorie)* ... 14

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ... 15

Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten ... 16

Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken *(pro memorie)* ... 17

Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut ... 17

Titel IV. — Afzonderlijke sectie ... 18

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Pages

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles 21

Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques 38

Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande *(pour mémoire)* 51

Section 34. — Relations culturelles internationales 55

Section 35. — Organismes d'intérêt public 60

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles 61

Section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques 63

Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande *(pour mémoire)* 64

Section 35. — Organismes d'intérêt public 64

Titre IV. — Section particulière 65

ANNEXES

Tableau synthétique des cadres et des effectifs 70

Liste des fondations, donations, legs et prix 71

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Bladz.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten 21

Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten 38

Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken *(pro memorie)* 51

Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen 55

Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut 60

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten 61

Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten 63

Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken *(pro memorie)* 64

Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut 64

Titel IV. — Afzonderlijke sectie 65

BIJLAGEN

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting 70

Lijst van de stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen 71

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I) et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1er.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1985 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I) en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		
		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	
TITRE I Dépenses courantes	1 444,6	—	—	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	62,5	—	—	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Total	1 507,1	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de

allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration « Art et Tourisme » ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Art. 4.

Les soldes éventuels au 31 décembre des crédits ouverts aux articles 74.80 et 74.81 de la section 32 — Titre II du présent budget, peuvent être virés, selon les cas, aux articles 70.01.A et 70.02.A du Titre IV — Section particulière, en vue d'être versés à titre de subvention aux Caisses des établissements concernés.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures:

Titre I:

Section 31:
Article 12.01;

Section 32:
Article 12.01;

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 746 300 000 francs pour les recettes et à 749 700 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 100 000 frank belopen.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Administratie « Kunst en Toerisme » alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 100 000 frank.

Art. 4.

De eventuele saldi op 31 december van de kredieten uitgetrokken op de artikelen 74.80 en 74.81 van sectie 32, — Titel II van deze begroting mogen overgeheveld worden naargelang van het geval, op de artikelen 70.01.A en 70.02.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, ten einde bij wijze van toelage gestort te worden in de Kassen van de betrokken instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren:

Titel I:

Sectie 31:
Artikel 12.01;

Sectie 32:
Artikel 12.01;

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 746 300 000 frank voor de ontvangsten en op 749 700 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 8 février 1985.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 8 februari 1985.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
	Section 31		**Sectie 31**	
	Institutions communes de la capitale		**Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad**	
	Crédits pour activités culturelles		**Kredieten voor culturele activiteiten**	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03 (40)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	32,6	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (40)
11.04 (43)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,2	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (43)
	Total pour le § 1	32,8	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01 (43)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1) ...	1,8	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (43)
12.02 (46)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	26,4	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (46)
12.03 (49)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	14,8	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...	12.03 (49)
12.05 (55)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,7	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (55)

12.06 (58)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	3,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. 12.06 (58)
12.07 (61)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	1,8	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.). 12.07 (61)
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	49,3	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.
12.20 (03)	Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger *(pour mémoire)* ...	—	Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland *(pro memorie)* 12.20 (03)
12.21 (06)	Dépenses légalement obligatoires concernant la protection des monuments et sites	0,3	Wettelijk verplichte uitgaven in verband met de bescherming van monumenten en landschappen. 12.21 (06)
12.22 (09)	Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration	0,6	Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie. 12.22 (09)
12.23 (12)	Frais d'organisation matérielle de manifestations *(pour mémoire)*	—	Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties *(pro memorie)* 12.23 (12)
12.25 (18)	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale *(pour mémoire)* ...	—	Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten *(pro memorie)*. 12.25 (18)
12.27 (24)	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature	0,9	Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven. 12.27 (24)
12.28 (27)	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public ...	2,3	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek. 12.28 (27)
	Total pour le § 2	53,4	Totaal voor § 2.
	Total pour le chapitre I	86,2	Totaal voor hoofdstuk I.

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (38)	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,3
33.02 (41)	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »	5,5
33.03 (44)	Subventions aux associations de concerts	1,5
33.04 (47)	Subvention à l'A.S.B.L. Centre national de recherches concernant les Primitifs flamands	1,5
33.05 (50)	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM) *(pour mémoire)* ...	—

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01 (38)
Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02 (41)
Toelagen aan concertverenigingen	33.03 (44)
Toelage aan de V.Z.W. Nationaal Centrum voor Navorsingen over de Vlaamse Primitieven	33.04 (47)
Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM) *(pro memorie)* ...	33.05 (50)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
33.06 (53)	Prix de Rome *(pour mémoire)*	—	Prijs van Rome *(pro memorie)*	33.06 (53)
33.07 (56)	Prix triennal de la gravure *(pour mémoire)*	—	Driejaarlijkse prijs voor graveerkunst *(pro memorie)*	33.07 (56)
33.08 (59)	Prix quinquennal de couronnement de carrière *(pour mémoire)*	—	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière *(pro memorie)*	33.08 (59)
33.09 (62)	Subvention au Musée du Cinéma	7,8	Toelage aan het Filmmuseum	33.09 (62)
33.10 (65)	Subvention au Palais des Beaux-Arts *(pour mémoire)*	—	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten *(pro memorie)*	33.10 (65)
33.11 (68)	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0,1	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België	33.11 (68)
33.12 (71)	Subvention pour les projets éducatifs du Musée de l'Enfant	0,1	Toelage voor educatieve projecten van het Museum voor het Kind...	33.12 (71)
33.13 (74)	Subvention à la Cinémathèque royale	28,3	Toelage aan het Koninklijk Filmarchief	33.13 (74)
33.14 (77)	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	23,3	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel	33.14 (77)
33.16 (83)	Subvention à « Mudra »	5,8	Toelage aan « Mudra »	33.16 (83)
33.18 (89)	Subvention à l'A.S.B.L. « Décentralisation des films classiques et contemporains ».	4,0	Toelage aan de V.Z.W. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse films ».	33.18 (89)
	Total pour le chapitre III	78,2	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :		**Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :**	
41.01 (13)	Fonds communs des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales (voir art. 66.03.A du titre IV)	0,1	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen (zie art. 66.03.A van titel IV).	41.01 (13)
41.02 (16)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,8	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	41.02 (16)
	Total pour le chapitre IV	12,9	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
	Total pour la section 31. — Institutions communes de la capitale, crédits pour activités culturelles.	177,3	**Totaal voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad, kredieten voor culturele activiteiten.**	

Section 32

Institutions communes de la capitale

Crédits pour activités scientifiques

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (67)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	283,0
11.04 (70)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	5,2
	Total pour le § 1	288,2

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (70)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1) ...	1,3
12.02 (73)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	33,1
12.03 (76)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	15,8
12.05 (82)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	3,4
12.06 (85)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	34,2
12.07 (88)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	4,8
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	92,6

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

Sectie 32

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad

Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (67)
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (70)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (70)
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (73)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...	12.03 (76)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (82)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (85)
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (88)
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

4-XX (1984-1985) — N. 1.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
12.31 (63)	Frais d'organisation d'expositions temporaires	2,7	Uitgaven voor de organisatie van tijdelijke tentoonstellingen	12.31 (63)
12.42 (96)	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art	0,9	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.	12.42 (96)
12.43 (02)	Dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques	6,2	Lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen	12.43 (02)
12.46 (11)	Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes) *(pour mémoire)*	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven) *(pro memorie)*.	12.46 (11)
	Total pour le § 2	102,4	**Totaal voor § 2.**	
	Total pour le chapitre I	390,6	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages :		**Inkomensoverdrachten aan gezinnen :**	
33.22 (31)	Subvention au Centre national de recherches archéologiques	4,4	Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige navorsingen.	33.22 (31)
33.23 (34)	Bourses de travail aux élèves-restaurateurs	1,5	Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs	33.23 (34)
	Total pour le chapitre III	5,9	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
	CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement :		**Niet-economisch verdeeld :**	
01.01 (68)	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	2,3	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	01.01 (68)
	Total pour le chapitre 01	2,3	**Totaal voor hoofdstuk 01.**	
	Total pour la section 32. — Institutions communes de la capitale, crédits pour activités scientifiques.	398,8	**Totaal voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad, kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.**	

Section 33

Affaires culturelles de langue allemande

(pour mémoire)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (94)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	—
11.04 (97)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	—
	Total pour le § 1	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (97)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	—
12.02 (03)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	—
12.03 (06)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	—
12.05 (12)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—
12.06 (15)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—
	Total pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande *(pour mémoire)*.	—

Sectie 33

Duitstalige culturele zaken

(pro memorie)

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (94)
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (97)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (97)
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (03)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...	12.03 (06)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (12)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (15)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken *(pro memorie)*.	

4-XX (1984-1985) — N. 1.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
	Section 34		**Sectie 34**	
	Relations culturelles internationales		**Internationale culturele betrekkingen**	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.60 (10)	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1,4	Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60 (10)
12.63 (19)	Dépenses courantes concernant l'Unesco, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général	4,5	Lopende uitgaven betreffende de Unesco, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.63 (19)
	Total pour le § 2	5,9	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	5,9	Totaal voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages :		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.40 (42)	« Academia Belgica » à Rome	5,5	« Academia Belgica » te Rome	33.40 (42)
33.42 (48)	Subventions concernant l'Unesco, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général	2,6	Toelagen betreffende de Unesco, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42 (48)
33.43 (51)	Subvention à l'A.S.B.L. « Unibelfilm » *(pour mémoire)*	—	Toelage aan de V.Z.W. « Unibelfilm » *(pro memorie)*	33.43 (51)
33.47 (63)	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux	1,5	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.	33.47 (63)
33.50 (72)	Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House »	0,5	Toelage aan de V.Z.W. « Clearing House »	33.50 (72)
33.51 (75)	Subvention à l'A.S.B.L. « Europalia »	4,0	Toelage aan de V.Z.W. « Europalia »	33.51 (75)
33.52 (78)	Contribution à l'« International Institute for the conservation of Museum objects »	0,1	Bijdrage aan het « International Institute for the conservation of Museum objects ».	33.52 (78)
	Total pour les articles 33	14,2	Totaal voor de artikelen 33.	

Transferts de revenus à l'étranger :

34.12 (64)	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg)	2,1
34.13 (67)	Subventions et cotisations aux organisations internationales	1,8
34.14 (70)	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles)	3,9
34.15 (73)	Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture (Unesco, siège à Paris)	120,4
34.16 (76)	Subvention à l'« Organisation mondiale de protection de la propriété intellectuelle »	4,7
34.17 (79)	Subvention à l'I.C.C.R.O.M.	1,2
34.21 (91)	Subventions aux organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique	2,5
34.22 (94)	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles)	7,5
34.23 (97)	Contribution de la Belgique à la campagne de l'Unesco, pour la sauvegarde du patrimoine culturel international *(pour mémoire)*	—
34.24 (03)	Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne)	0,2
34.28 (15)	Subventions aux organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique	0,4
	Total pour les articles 34	144,7
	Total pour le chapitre III	158,9
	Total pour la section 34. — Relations culturelles internationales.	164,8

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

34.12 (64)	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg)	2,1
34.13 (67)	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties	1,8
34.14 (70)	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	3,9
34.15 (73)	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (Unesco, zetel te Parijs).	120,4
34.16 (76)	Toelage aan de « Wereldorganisatie voor de bescherming van de intellectuele eigendom ».	4,7
34.17 (79)	Toelage aan de I.C.C.R.O.M....	1,2
34.21 (91)	Toelage aan internationale jeugdinstellingen die hun algemeen secretariaat in België hebben.	2,5
34.22 (94)	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).	7,5
34.23 (97)	Belgische bijdrage aan de Unesco-campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium *(pro memorie)*.	—
34.24 (03)	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	0,2
34.28 (15)	Toelagen aan internationale organisaties voor de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding.	0,4
	Totaal voor de artikelen 34.	144,7
	Totaal voor hoofdstuk III.	158,9
	Totaal voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	164,8

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
	Section 35		**Sectie 35**	
	Organismes d'intérêt public		**Instellingen van openbaar nut**	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :		**Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :**	
41.01 (24)	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	513,2	Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg	41.01 (24)
41.02 (27)	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	127,5	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	41.02 (27)
41.03 (30)	Subvention au Palais des Beaux-Arts	63,0	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	41.03 (30)
	Total pour le chapitre IV	703,7	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
	Total pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	703,7	**Totaal voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.**	
	Section 36		**Sectie 36**	
	Crédit provisionnel *(pour mémoire)*		**Provisioneel krediet** *(pro memorie)*	
	CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement :		**Niet-economisch verdeeld :**	
01.04 (88)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	—	Provisioneel krediet tot dekking van de kosten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.04 (88)
	Total pour le chapitre 01	—	**Totaal voor hoofdstuk 01.**	
	Total pour la section 36. — Crédit provisionnel *(pour mémoire).*	—	**Totaal voor sectie 36. — Provisioneel krediet** *(pro memorie).*	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	1 444,6	**Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.**	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
	PARTIE II		**DEEL II**	
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements		**Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma**	
	Section 31		Sectie 31	
	Institutions communes de la capitale		**Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad**	
	Crédits pour activités culturelles		**Kredieten voor culturele activiteiten**	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux ménages :		**Vermogensoverdrachten aan gezinnen :**	
52.01 (96)	Subventions pour la restauration de monuments et d'édifices privés classés ...	3,7	Toelagen voor de herstelling van private monumenten en gebouwen	52.01 (96)
	Total pour le chapitre V	3,7	**Totaal voor hoofdstuk V.**	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :		**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :**	
63.01 (01)	Subventions pour la restauration de monuments et d'édifices civils classés ...	19,7	Toelagen voor de restauratie van beschermde burgelijke monumenten en gebouwen.	63.01 (01)
	Total pour le chapitre VI	19,7	**Totaal voor hoofdstuk VI.**	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — *KREDIETEN*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables:		**Aankoop van duurzame roerende goederen:**	
74.01 (03)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (03)
74.80 (46)	Conservatoire de Musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque: acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental	2,5	Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek: aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80 (46)
74.83 (55)	Effigies royales	0,2	Beeltenissen van de Koning	74.83 (55)
	Total pour le chapitre VII	6,7	**Totaal voor hoofdstuk VII.**	
	Total pour la section 31. — Institutions communes de la capitale, crédits pour activités culturelles.	30,1	**Totaal voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad, kredieten voor culturele activiteiten.**	
	Section 32		Sectie 32	
	Institutions communes de la capitale		**Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad**	
	Crédits pour activités scientifiques		**Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten**	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables:		**Aankoop van duurzame roerende goederen:**	
74.01 (30)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	7,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (30)
74.80 (73)	Musées de l'Etat: acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôts d'ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatives à l'art contemporain (1)	15,5	Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst (1).	74.80 (73)
74.81 (76)	Musées royaux des Beaux-Arts: fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain (1)	1,5	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken (1).	74.81 (76)
	Total pour le chapitre VII	24,0	**Totaal voor hoofdstuk VII.**	
	Total pour la section 32. — Institutions communes de la capitale, crédits pour activités scientifiques.	24,0	**Totaal voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad, kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.**	

Section 33

Affaires culturelles de langue allemande
(pour mémoire)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (57)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	—
	Total pour le chapitre VII	—
	Total pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande *(pour mémoire).*	—

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.01 (91)	Théâtre royal de la Monnaie	8,4
	Total pour le chapitre VI	8,4
	Total pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	8,4
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	62,5
	Total pour les Titres I et II du budget des Affaires culturelles communes.	1 507,1

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

Sectie 33

Duitstalige culturele zaken
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (57)	
Totaal voor hoofdstuk VII.		
Totaal voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken *(pro memorie).*		

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

Koninklijke Muntschouwburg	61.01 (91)	
Totaal voor hoofdstuk VI.		
Totaal voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.		
Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.		
Totaal voor de Titels I en II van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.		

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1er janvier 1985 — *Saldo op 1 januari 1985*	Recettes de l'année — *Ontvangsten van het jaar*	Dépenses de l'année — *Uitgaven van het jaar*	Solde au 31 décembre 1985 — *Saldo op 31 december 1985*	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
			Section I					**Sectie I**			
			Dépenses de l'Etat sur ressources affectées					**Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming**			
			CHAPITRE I					HOOFDSTUK I			
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**			
60 (70)	02	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignements de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 — Enseignement artistique	128,8	—	—	128,8	Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die voor de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden — Kunstonderwijs.	60 (70)	02	A
			Totaux pour le chapitre I	128,8	—	—	128,8	Totalen voor hoofdstuk I.			
			CHAPITRE III					HOOFDSTUK III			
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					**FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN**			
66 (24)	01	B	Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports *(pour mémoire)*	—	—	—	—	Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds *(pro memorie)*.	66 (24)	01	B
66 (30)	03	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924) (voir art. 41.01, section 31 du titre I)...	3,8	0,3	1,9	2,2	Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924) (zie art. 41.01, sectie 31 van titel I).	66 (30)	03	A
66 (33)	04	C	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963).	10,0	740,0	740,0	10,0	Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).	66 (33)	04	C
66 (39)	06	C	Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954	—	0,3	0,3	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.	66 (39)	06	C
67 (39)	03	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe)	16,6	0,9	0,2	17,3	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).	67 (39)	03	B
			Totaux pour le chapitre III	30,4	741,5	742,4	29,5	Totalen voor hoofdstuk III.			
			Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.	159,2	741,5	742,4	158,3	Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			

Section II

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE

70 (87)	01	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920) (1).	2,5	2,5	4,0	1,0
70 (90)	02	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924) (1)	2,1	—	—	2,1
70 (02)	05	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres...	0,6	—	—	0,6
70 (11)	08	A	Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger	0,1	—	—	0,1
70 (14)	09	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948)	17,5	2,3	3,3	16,5
			Totaux pour le chapitre I	22,8	4,8	7,3	20,3
			Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.	22,8	4,8	7,3	20,3
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière du budget des Affaires culturelles communes.	182,0	746,3	749,7	178,6

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920) (1).	70 (87)	01	A
Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924) (1).	70 (90)	02	A
Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.	70 (02)	05	A
Fonds der Opgravingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.	70 (11)	08	A
Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).	70 (14)	09	A
Totalen voor hoofdstuk I.			
Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.			

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 février 1985.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 februari 1985.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Institutions communes de la capitale — Crédits pour activités culturelles

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad — Kredieten voor culturele activiteiten

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(En millions de francs) / (In miljoenen frank)

1985	1984	1983 — Eng. / *Vast.*	1983 — Ordon.
32,6	31,2	23,2	23,3

(En milliers de francs) / (In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	28 367	27 197	20 502	20 558	*Eigenlijk loon*	111
	dont :					waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	1 844	1 767	1 333	1 336	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	355	341	257	258	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Traitements barémiques	8 830	8 375	6 731	6 753	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques...	164	164	132	133	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites des cadres	197	197	369	369	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Agents en disponibilité	2 631	2 356	1 078	1 078	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
	Majoration index	14 309	13 869	11 367	11 394	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures...	160	160	132	134	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence ...	881	881	639	643	Haard- en standplaatstoelagen.	
	Majoration index	180	180	54	54	Verhoging index.	
	Allocation de fin d'année	1 015	1 015	—	—	Eindejaarstoelage.	
	Totaux	28 367	27 197	20 502	20 558	Totalen.	

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	2 696	2 566	1 980	2 014	*Directe toelagen* 112
Décomposition:					*Samenstelling:*
Pécule de vacances	1 246	1 116	1 071	1 091	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 090	1 090	751	765	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	45	45	22	22	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	23	23	22	22	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	292	292	114	114	Verhoging index.
Totaux	2 696	2 566	1 980	2 014	Totalen.
113 *Contributions patronales:*					*Werkgeversbijdragen:* 113
— aux assurances sociales	1 504	1 404	685	687	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	32 567	31 167	23 167	23 259	Algemene totalen.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE ET BIBLIOTHEQUE | KONINKLIJK MUZIEKCONSERVATORIUM EN BIBLIOTHEEK

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

1985 —	1984 —	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.
4,4	4,3	4,1	4,1

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	3 734	3 644	3 595	3 595	*Eigenlijk loon* 111
dont:					waarvan:
— retenue veuves et orphelins	243	237	234	234	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	47	46	45	45	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition:					*Samenstelling:*
Traitements barémiques	1 134	1 099	1 178	1 178	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques...	7	7	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	197	197	197	197	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	2 115	2 060	2 146	2 146	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	138	138	74	74	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	143	143	—	—	Eindejaarstoelage.
Totaux	3 734	3 644	3 595	3 595	Totalen.
112 *Allocations directes*	346	336	292	292	*Directe toelagen* 112
Décomposition:					*Samenstelling:*
Pécule de vacances	175	165	160	160	Verlofgeld.
Allocations familiales	103	103	88	88	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	45	45	22	22	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	23	23	22	22	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	346	336	292	292	Totalen.
113 *Contributions patronales:* — aux assurances sociales	287	287	161	161	*Werkgeversbijdragen:* — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	4 367	4 267	4 048	4 048	Algemene totalen.

MUSEE INSTRUMENTAL | INSTRUMENTENMUSEUM

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

1985	1984	1983 Eng./*Vast.*	1983 Ordon.
11,2	10,7	4,1	4,1

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont:	9 873	9 423	3 650	3 650	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan:
— retenue veuves et orphelins	642	612	237	237	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	123	118	46	46	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Traitements barémiques	2 516	2 341	765	765	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques...	22	22	7	7	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites des cadres	—	—	172	172	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Agents en disponibilité	2 631	2 356	1 078	1 078	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
	Majoration index	4 010	4 010	1 535	1 535	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence ...	114	114	39	39	Haard- en standplaatstoelagen.	
	Majoration index	180	180	54	54	Verhoging index.	
	Allocation de fin d'année	400	400	—	—	Eindejaarstoelage.	
	Totaux	9 873	9 423	3 650	3 650	Totalen.	
112	*Allocations directes*	927	877	329	329	*Directe toelagen*	112
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Pécule de vacances	450	400	159	159	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	185	185	56	56	Kinderbijslagen.	
	Allocations de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
	Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Majoration index	292	292	114	114	Verhoging index.	
	Totaux	927	877	329	329	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*					*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	400	400	132	132	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	11 200	10 700	4 111	4 111	Algemene totalen.	

SERVICE NATIONAL DES CONGRES | NATIONALE DIENST VOOR CONGRESSEN

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

1985 —	1984 —	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.
17,0	16,2	15,0	15,1

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	14 760	14 130	13 257	13 313	*Eigenlijk loon*	111
	dont :					waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	959	918	862	865	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	185	177	166	167	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	5 180	4 935	4 788	4 810	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques...	135	135	125	126	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	8 184	7 799	7 686	7 713	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	160	160	132	134	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	629	629	526	530	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	472	472	—	—	Eindejaarstoelage.
Totaux	14 760	14 130	13 257	13 313	Totalen.
112 *Allocations directes*	1 423	1 353	1 359	1 393	*Directe toelagen* 112
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	621	551	752	772	Verlofgeld.
Allocations familiales	802	802	607	621	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 423	1 353	1 359	1 393	Totalen.
113 *Contributions patronales :* — aux assurances sociales	817	717	392	394	*Werkgeversbijdragen :* — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	17 000	16 200	15 008	15 100	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
112 Allocations directes	0,2	0,2	0,1	0,1	Directe toelagen 112

Crédit destiné au Service national des Congrès : prestations du dimanche.

Krediet bestemd voor de Nationale Dienst voor Congressen : prestaties op zondag.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (1).

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement...	1,8	1,8	2,3	1,6	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Administraties of diensten
Commission royale des Monuments et des Sites	—	100	100	—	Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque.	280	250	250	—	Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek.
Musée instrumental	570	550	1 100	800	Instrumentenmuseum.
Services national des Congrès	950	900	850	800	Nationale Dienst voor Congressen.
Totaux	1 800	1 800	2 300	1 600	Totalen.

Répartition :

	En milliers de francs
— Frais de voyage et de séjour...	100
— Experts	800
— Tiers...	900
Total	1 800

Onderverdeling :

	In duizendtallen frank
— Reis- en verblijfkosten	100
— Deskundigen	800
— Derden	900
Totaal	1 800

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement...	26,4	25,3	26,0	23,8	Algemene werkingskosten 121
Crédits supplémentaires années antérieures.		(0,4)			Bijkredieten vroegere jaren.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Répartition :
(En milliers de francs)

Onderverdeling :
(In duizendtallen frank)

Administrations ou services	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Administraties of diensten
Commission royale des Monuments et des Sites.	2 100	2 000	2 200	—	Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque.	3 100	3 000	3 000	3 000	Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek.
Musée instrumental	4 300	4 100	4 200	4 200	Instrumentenmuseum.
Service national des Congrès	16 900	16 200 (400)	16 600	16 600	Nationale Dienst voor Congressen.
Totaux	26 400	25 300 (400)	26 000	23 800	Totalen.

Répartition :
A. — **Dépenses de consommation et d'entretien :**
(En milliers de francs)

Onderverdeling :
A. — **Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :**
(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten* O.C.F. — *C.B.B.*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten* Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	Totaux — *Totalen*
Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*...	—	100	—	—	—	100
Conservatoire de Musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatorium*	210	30	850	25	80	1 195
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum*	85	40	800	—	75	1 000
Service national des Congrès. — *Nationale Dienst voor Congressen*	200	—	14 300	—	50	14 550
Totaux. — *Totalen*	495	170	15 950	25	205	16 845

B. — **Fournitures de biens et de services :**
(En milliers de francs)

B. — **Leveringen van goederen en diensten :**
(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Frais de bureau (voir détails au 2e tableau) — *Bureaukosten (voor details zie 2de deel)*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du département — *Publikaties van het departement*	Habillement O.C.F. — *Kleding C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	—	—	—	2 000	—	—	2 000
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque. — *Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek*	1 810	15	40	—	40	—	1 905
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum* ...	1 960	500	75	650	15	100	3 300
Service national des Congrès. — *Nationale Dienst voor Congressen*	1 725	100	—	275	250	—	2 350
Totaux. — *Totalen*	5 495	615	115	2 925	305	100	9 555

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureaukosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphone — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — *C.B.B.*	Autres — *Andere*
Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	—	—	—	—	—	—	—
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque. — *Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek*	300	300	1 000	30	180	—	—
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum*	125	475	700	80	460	—	120
Service national des Congrès. — *Nationale Dienst voor Congressen*	100	500	50	—	950	—	125
Totaux. — *Totalen*	525	1 275	1 750	110	1 590	—	245

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Crédits supplémentaires années antérieures.	14,8	13,0 (4,3)	12,1	10,1	Algemene werkingskosten ... ... 121 Bijkredieten vroegere jaren.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) O.C.F. — *Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen)* C.B.B.	Transport (essence et diesel) — *Vervoer (benzine en diesel)*	Totaux — *Totalen*
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque. — *Koninklijk Muziekconservatorium én Bibliotheek*	2 550	200	—	2 750
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum*	350	900	—	1 250
Service national des Congrès. — *Nationale Dienst voor Congressen*	10 700	—	100	10 800
Totaux. — *Totalen*	13 600	1 100	100	14 800

Bilan énergétique : | Energiebalans :

NATURE — *AARD*	1985	1984 Ajusté — *Aangepast*	1984 Initial — *Oorspronkelijk*	1983 Réalisations — *Verwezenlijkingen*
Mazout : — *Stookolie :*				
Litres. — *Liter*	76 125	67 931	67 931	84 000
Crédits. — *Kredieten*	1 100 000	930 000	[illegible] 000	1 176 000
Prix unitaire. — *Eenheidsprijs*	14,45	13,80	13,80	14,00
Gaz : — *Gas :*				
M^3	459 183	438 871	438 871	510 000
Crédits. — *Kredieten*	6 750 000	6 000 000	6 000 000	5 100 000
Prix unitaire. — *Eenheidsprijs*	14,70	12,40	12,40	10,00
Essence. — *Benzine :*				
Litres. — *Liter*	3 390	2 397	2 397	844
Crédits. — *Kredieten*	100 000	70 000	70 000	27 000
Prix unitaire. — *Eenheidsprijs*	29,50	29,20	29,20	32,00
Diesel. — *Diesel :*				
Litres. — *Liter*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Prix unitaire. — *Eenheidsprijs*	—	—	—	—
Electricité. — *Elektriciteit :*				
kW/h. — *kW/u*	1 522 222	1 500 000	1 500 000	973 600
Crédits. — *Kredieten*	6 850 000	6 000 000	6 000 000	3 797 000
Prix unitaire. — *Eenheidsprijs*	4,5	4,0	4,0	3,90
Charbon. — *Kolen :*				
Tonnes. — *Ton*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Prix unitaire. — *Eenheidsprijs*	—	—	—	—
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen.*	14 800 000	13 000 000	13 000 000	10 100 000

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	0,7	0,7	0,5	0,5	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

	En milliers de francs
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque	125
Musée instrumental	125
Service national des Congrès	450
Total	700

Onderverdeling :

	In duizendtallen frank
Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek	125
Instrumentenmuseum	125
Nationale Dienst voor Congressen	450
Totaal	700

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Services — *Diensten*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
Conservatoire royal de Musique et Bibliothèque. — *Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek*	11	—	—	114	—	125
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum* ...	5	5	15	100	—	125
Service national des Congrès. — *Nationale Dienst voor Congressen*	25	50	25	350	—	450
Totaux. — *Totalen*	41	55	40	564	—	700

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains	3,8	2,4	6,4	2,3	Huur van gebouwen en land 122

Répartition du crédit : | Onderverdeling van het krediet :

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

	Musée instrumental — *Instrumentenmuseum*	Service national des Congrès — *Nationale Dienst voor Congressen*	
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	1 150	2 650	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag met 1,5 %.
3. Majoration de 1,5 % sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—	—	3. Opslag van 1,5 % op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen.
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen.
Totaux	1 150	2 650	Totalen.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,8	1,8	2,0	1,5	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Administraties of diensten
Conservatoire royal de musique et Bibliothèque	200	200	300	300	Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek.
Musée instrumental	700	700	1 000	500	Instrumentenmuseum.
Service national des Congrès	900	900	700	700	Nationale Dienst voor Congressen.
Totaux	1 800	1 800	2 000	1 500	Totalen.

Art. 12.20. — *Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.20. — *Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,2	0,2	0,3	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.21. — *Dépenses légalement obligatoires concernant la protection des monuments et sites.*

(En millions de francs)

Art. 12.21. — *Wettelijk verplichte uitgaven in verband met de bescherming van monumenten en landschappen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	0,3	0,3	0,2	0,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.22. — *Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et Bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.*

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en Bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,6	1,0	1,0	1,1	Specifieke aankopen... 123

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Administraties of diensten
Conservatoire royal de musique et Bibliothèque	300	500	500	500	Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek.
Musée instrumental	300	500	500	600	Instrumentenmuseum.
Totaux	600	1 000	1 000	1 100	Totalen.

Art. 12.25. — *Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	0,1	—	—	Specifieke aankopen... 123

Art. 12.27. — *Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs)

Art. 12.27. — *Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	0,9	0,9	Specifieke aankopen... 123

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,3	3,3	1,0	1,6	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.31 Fins culturelles : ménages	0,3	—	0,3	0,2	Culturele doeleinden : gezinnen 33.31

Art. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*

(En millions de francs)

Art. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	5,5	5,5	2,5	2,5	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.03. — *Subventions aux associations de concerts.*

(En millions de francs)

Art. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	1,5	1,5	1,5	1,4	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.04. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Centre national des Recherches concernant les Primitifs flamands ».*

(En millions de francs)

Art. 33.04. — *Toelage aan de v.z.w. « Nationaal Centrum voor Navorsingen over de Vlaamse Primitieven ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
33.32 Fins culturelles : institutions	1,5	1,5	1,5	1,5	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.05. — *Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM)* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.05. — *Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM)* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
33.32 Fins culturelles : institutions	—	7,8	7,8	4,0	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.06. — *Prix de Rome* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.06. — *Prijs van Rome* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
33.32 Fins culturelles : institutions	—	0,2	—	—	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.07. — *Prix triennal de la gravure* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.07. — *Driejaarlijkse prijs voor graveerkunst* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
33.31 Fins culturelles : ménages	—	0,1	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen 33.31

Art. 33.09. — *Subvention au Musée du Cinéma.*

(En millions de francs)

Art. 33.09. — *Toelage aan het Filmmuseum.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
33.32 Fins culturelles : institutions	7,8	7,8	7,8	—	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.10. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.10. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	—	—	30,0	32,5	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Crédit inscrit à la section 35.

Krediet ingeschreven onder sectie 35.

Art. 33.11. — *Subvention à la Fédération des amis des Musées de Belgique.*

(En millions de francs)

Art. 33.11. — *Toelage aan de Federatie der vrienden van de Musea van België.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	0,1	0,1	0,1	0,1	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.12. — *Subvention pour les projets éducatifs du Musée de l'Enfant.*

(En millions de francs)

Art. 33.12. — *Toelage voor educatieve projecten van het Museum voor het Kind.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	0,1	—	—	—	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque royale.*

(En millions de francs)

Art. 33.13. — *Toelage aan het Koninklijk Filmarchief.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	28,3	30,0	30,0	—	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.14. — *Subvention à la Société Philharmonique de Bruxelles.*

(En millions de francs)

Art. 33.14. — *Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	23,3	23,3	23,3	28,5	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.16. — *Subvention à « MUDRA ».*

(En millions de francs)

Art. 33.16. — *Toelage aan « MUDRA ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	5,8	5,8	5,8	6,2	Culturele doeleinden : instellingen 33.32

Art. 33.18. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains ».*

(En millions de francs)

Art. 33.18. — *Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse films ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles : institutions	4,0	4,0	4,0	—	Culturele doeleinden : instellingen 33.32
Crédits supplémentaires années antérieures.		(0,5)			Bijkredieten vroegere jaren.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales* (voir art. 66.03.A du Titre IV).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen* (zie art. 66.03.A van Titel IV).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris dans la section particulière	0,1	0,6	0,6	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie. 411

Art. 41.02. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

(En millions de francs)

Art. 41.02. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	12,8	14,1	12,2	12,2	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Le crédit prévu à cet article représente la quote-part du budget des Affaires culturelles communes dans le subside inscrit au budget de l'Etat au profit de l'Institut géographique national, conformément à l'article 12 de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet institut.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken in de subsidie die in de Rijksbegroting wordt ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit instituut.

Section 32

Institutions communes de la capitale — Crédits pour activités scientifiques

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

(En millions de francs)

	1985 —	1984 —	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.
Crédits supplémentaires années antérieures.	283,0	274,2 (1,4)	273,9	274,6

Sectie 32

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(In miljoenen frank)

Bijkredieten vroegere jaren.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit*	252 573	244 687	245 592	246 292	*Eigenlijk loon*	111
dont:					waarvan:	
— retenue veuves et orphelins	16 416	15 905	15 965	16 010	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	3 154	3 059	3 070	3 078	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition:					*Samenstelling:*	
Traitements barémiques	92 103	89 250	89 773	89 773	Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques...	1 571	1 523	1 510	1 510	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	8 855	8 855	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension...	- 895	- 832	- 2 042	- 2 042	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Agents en disponibilité	—	— (1 300)	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
Majoration index	145 912	141 329	143 246	143 946	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures...	169	164	146	146	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence ...	3 559	3 456	1 624	1 624	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index	1 463	1 417	2 480	2 480	Verhoging index.	
Allocation de fin d'année	8 691	8 380	—	—	Eindejaarstoelage.	
Totaux	252 573	244 687 (1 300)	245 592	246 292	Totalen.	

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
112 *Allocations directes*	19 213	18 606	19 159	19 159	*Directe toelagen* 112
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	10 071	9 813	10 324	10 324	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 232	7 957	7 207	7 207	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	320	312	315	315	Geboortevergoedingen.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	320	262	315	315	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	270	262	315	315	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	683	683	Verhoging index.
Totaux	19 213	18 606	19 159	19 159	Totalen.
113 *Contributions patronales :* — aux assurances sociales	11 196	10 859 (100)	9 132	9 132	*Werkgeversbijdragen :* — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	282 982	274 152 (1 400)	273 883	274 583	Algemene totalen.

MUSEES ROYAUX D'ART ET D'HISTOIRE | KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

	1985 —	1984 —	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.	
Crédits supplémentaires années antérieures.	104,0	100,9 (0,1)	93,8	93,8	Bijkredieten vroegere jaren.

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit* ... ... dont :	93 210	90 408	85 144	85 144	*Eigenlijk loon* ... ... 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	6 059	5 877	5 535	5 535	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 165	1 130	1 065	1 065	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	33 558	32 549	30 688	30 688	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques...	80	78	54	54	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	8 085	8 085	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	-1 593	-1 593	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	53 161	51 563	46 390	46 390	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	80	78	60	60	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	2 413	2 340	553	553	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	907	907	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	3 918	3 800	—	—	Eindejaarstoelage.
Totaux	93 210	90 408	85 144	85 144	Totalen.
112 *Allocations directes*	6 237	6 049	5 797	5 797	*Directe toelagen* 112
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	3 702	3 591	3 680	3 680	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 187	2 122	1 802	1 802	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	116	112	105	105	Geboortevergoedingen.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	116	112	105	105	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	116	112	105	105	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	6 237	6 049	5 797	5 797	Totalen.
113 *Contributions patronales :* — aux assurances sociales	4 546	4 409 (100)	2 818	2 818	*Werkgeversbijdragen :* — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	103 993	100 866 (100)	93 759	93 759	Algemene totalen.

MUSEES ROYAUX DES BEAUX-ARTS | KONINKLIJKE MUSEA VOOR SCHONE KUNSTEN

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

	1985 —	1984 —	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.	
Crédits supplémentaires années antérieures.	70,5	68,3 (1,3)	72,0	72,7	Bijkredieten vroegere jaren.

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	63 498	61 529	64 700	65 400	*Eigenlijk loon*	111
	dont :					waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	4 127	3 999	4 206	4 251	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	793	769	809	817	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Traitements barémiques	23 055	22 340	24 170	24 170	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques...	315	305	316	316	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	770	770	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	-78	-78	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Agents en disponibilité	—	— (1 300)	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
	Majoration index	36 932	35 787	38 428	39 128	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence ...	439	426	440	440	Haard- en standplaatstoelagen.	
	Majoration index	654	633	654	654	Verhoging index.	
	Allocation de fin d'année	2 103	2 038	—	—	Eindejaarstoelage.	
	Totaux	63 498	61 529 (1 300)	64 700	65 400	Totalen.	
112	*Allocations directes*	5 000	4 845	5 319	5 319	*Directe toelagen*	112
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Pécule de vacances	2 524	2 445	2 818	2 818	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	2 167	2 100	2 171	2 171	Kinderbijslagen.	
	Allocations de naissance	103	100	110	110	Geboortevergoedingen.	
	Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	103	100	110	110	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail ...	103	100	110	110	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	5 000	4 845	5 319	5 319	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*					*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	1 988	1 926	1 991	1 991	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	70 486	68 300 (1 300)	72 010	72 710	Algemene totalen.	

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE | KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

1985 —	1984 —	1983 — Eng. / *Vast.*	1983 — Ordon.
90,4	87,6	91,3	91,3

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	80 153	77 668	80 998	80 998	*Eigenlijk loon*	111
	dont :					waarvan :	
	— retenue veuves et orphelins	5 209	5 048	5 265	5 265	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	1 002	971	1 012	1 012	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Traitements barémiques	28 516	27 632	28 927	28 927	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques...	1 176	1 140	1 140	1 140	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
	Majoration index	46 926	45 471	49 521	49 521	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures...	89	86	86	86	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence ...	557	540	540	540	Haard- en standplaatstoelagen.	
	Majoration index	809	784	784	784	Verhoging index.	
	Allocation de fin d'année	2 080	2 015	—	—	Eindejaarstoelage.	
	Totaux	80 153	77 668	80 998	80 998	Totalen.	
112	*Allocations directes*	6 244	6 050	6 420	6 420	*Directe toelagen*	112
	Décomposition :					*Samenstelling :*	
	Pécule de vacances	3 108	3 010	3 380	3 380	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	2 983	2 890	2 890	2 890	Kinderbijslagen.	
	Allocations de naissance	51	50	50	50	Geboortevergoedingen.	
	Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	51	50	50	50	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail ...	51	50	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.	
	Totaux	6 244	6 050	6 420	6 420	Totalen.	
113	*Contributions patronales :*					*Werkgeversbijdragen :*	113
	— aux assurances sociales	4 006	3 882	3 882	3 882	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	90 403	87 600	91 300	91 300	Algemene totalen.	

SERVICE NATIONAL DES FOUILLES | NATIONALE DIENST VOOR OPGRAVINGEN

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

1985	1984	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.
18,1	17,4	16,8	16,8

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111	*Salaire proprement dit*	15 712	15 082	14 750	14 750	*Eigenlijk loon*	111
	dont:					waarvan:	
	— retenue veuves et orphelins	1 021	980	959	959	— afhouding weduwen en wezen.	
	— retenues sécurité sociale	194	189	184	184	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
	Décomposition:					*Samenstelling:*	
	Traitements barémiques	6 974	6 729	5 988	5 988	Baremabezoldigingen.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques...	—	—	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
	Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
	Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
	Réduction pour départs et mises à la pension	- 895	- 832	- 371	- 371	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
	Agents en disponibilité	—	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
	Majoration index	8 893	8 508	8 907	8 907	Verhoging index.	
	Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
	Allocations de foyer et de résidence ...	150	150	91	91	Haard- en standplaatstoelagen.	
	Majoration index	—	—	135	135	Verhoging index.	
	Allocation de fin d'année	590	527	—	—	Eindejaarstoelage.	
	Totaux	15 712	15 082	14 750	14 750	Totalen.	
112	*Allocations directes*	1 732	1 662	1 623	1 623	*Directe toelagen*	112
	Décomposition:					*Samenstelling:*	
	Pécule de vacances	737	767	446	446	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	895	845	344	344	Kinderbijslagen.	
	Allocations de naissance	50	50	50	50	Geboortevergoedingen.	
	Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	50	—	50	50	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
	Majoration index	—	—	683	683	Verhoging index.	
	Totaux	1 732	1 662	1 623	1 623	Totalen.	
113	*Contributions patronales:*					*Werkgeversbijdragen:*	113
	— aux assurances sociales	656	642	441	441	— aan sociale verzekeringen.	
	Totaux généraux	18 100	17 386	16 814	16 814	Algemene totalen.	

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
111	Salaire proprement dit	5,2	5,3	4,9	4,9	Eigenlijk loon	111

Décomposition du crédit :

	En milliers de francs
Musées royaux d'Art et d'Histoire	2 450
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	2 500
Institut royal du Patrimoine artistique	250
	5 200

Crédit destiné à des prestations spéciales (prestations nocturnes et prestations dominicales).

§ 2. **Achat de biens non durables et de services**

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (1).

(En millions de francs)

Samenstelling van het krediet :

	In duizendtallen frank
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	2 450
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	2 500
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	250
	5 200

Krediet bestemd voor speciale prestaties (nacht- en zondagsprestaties).

§ 2. **Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten**

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (1).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,3	1,2	1,0	2,4	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
Musées royaux d'Art et d'Histoire	550	500	300	1 100	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.
Institut royal du Patrimoine artistique	325	300	300	300	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.
Musées royaux des Beaux-Arts	425	400	400	1 000	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.
	1 300	1 200	1 000	2 400	

Répartition :

	En milliers de francs
— Frais de voyage et de séjour	200
— Experts	50
— Tiers	1 050
	1 300

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Onderverdeling :

	In duizendtallen frank
— Reis- en verblijfkosten	200
— Deskundigen	50
— Derden	1 050
	1 300

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	33,1	45,4	29,8	30,4	Algemene werkingskosten 121
Crédits supplémentaires années antérieures.		(0,3)			Bijkredieten vroegere jaren.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
Musées royaux d'Art et d'Histoire	8 300	8 000	7 400	7 400	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.
Service national des Fouilles	1 400	1 300	1 400	1 400	Nationale Dienst voor Opgravingen.
Institut royal du Patrimoine artistique	10 700	10 200 (300)	9 700	9 700	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.
Musées royaux des Beaux-Arts	12 700	25 900	11 300	11 900	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.
Totaux	33 100	45 400 (300)	29 800	30 400	Totalen.

Répartition :

A. — **Dépenses de consommation et d'entretien :**

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

A. — **Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :**

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Eau — *Water*	Autres dépenses de consommation — *Andere verbruiksuitgaven*	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — *Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten* O.C.F. — *C.B.B.*	Produits d'entretien — *Onderhoudsprodukten* Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	Totaux — *Totalen*
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	250	—	2 600	90	70	3 010
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	50	—	—	30	20	100
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	850	1 640	5 850	20	40	8 400
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	300	1 500	4 150	—	250	6 200
Totaux. — *Totalen*	1 450	3 140	12 600	140	380	17 710

B. — **Fournitures de biens et de services :**

(En milliers de francs)

B. — **Leveringen van goederen en diensten :**

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Frais de bureau (voir détails au 2e tableau) — *Bureaukosten (voor details zie 2de deel)*	Transport — *Vervoer*	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — *Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven*	Publications du département — *Publikaties van het departement*	Habillement O.C.F. — *Kleding C.B.B.*	Formation professionnelle — *Beroepsopleiding*	Totaux — *Totalen*
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	3 000	150	—	1 800	340	—	5 290
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	370	100	—	800	30	—	1 300
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	1 895	50	305	—	50	—	2 300
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	3 100	200	—	1 600	1 600	—	6 500
Totaux. — *Totalen*	8 365	500	305	4 200	2 020	—	15 390

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureaukosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Affranchissement de correspondance — *Frankering van brieven*	Télégrammes et téléphone — *Telegrammen en telefoon*	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — *Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen*	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — *Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen*		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — *Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties*	
				O.C.F. — *C.B.B.*	Petites dépenses — *Kleine uitgaven*	O.C.F. — *C.B.B.*	Autres — *Andere*
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	470	580	250	200	1 500	—	—
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	150	10	30	150	30	—	—
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	250	520	520	80	400	—	125
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*...	400	900	700	—	1 100	—	—
Totaux. — *Totalen*	1 270	2 010	1 500	430	3 030	—	125

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — *Vastleggingen*	Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	15,8	37,2	14,9	14,4	Algemene werkingskosten 121
Crédits supplémentaires années antérieures.		(4,5)			Bijkredieten vroegere jaren.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — *Administraties of diensten*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) O.C.F. — *Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen) C.B.B.*	Transport (essence et diesel) — *Vervoer (benzine en diesel)*	Totaux — *Totalen*
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	2 768	1 750	82	4 600
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	100	100	350	550
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	2 480	45	75	2 600
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*...	6 600	1 450	—	8 050
Totaux. — *Totalen*	11 948	3 345	507	15 800

Bilan énergétique : | Energiebalans :

NATURE — *AARD*	1985	1984 Ajusté — *Aangepast*	1984 Initial — *Oorspronkelijk*	1983 Réalisations — *Verwezenlijkingen*
Mazout : — *Stookolie :*				
L....	193 772	208 116	208 116	200 000
Crédits. — *Kredieten*	2 800 000	2 872 000	2 872 000	2 800 000
P.U. — *E.P.*	14,45	13,80	13,80	14,00
Gaz : — *Gas :*				
M^3	445 440	1 800 000	500 000	570 000
Crédits. — *Kredieten*	6 548 000	22 320 000	6 200 000	5 700 000
P.U. — *E.P.*	14,70	12,40	12,40	10,00
Essence. — *Benzine :*				
L....	17 186	17 123	17 123	15 562
Crédits. — *Kredieten*	507 000	500 000	500 000	498 000
P.U. — *E.P.*	29,50	29,20	29,20	32,00
Diesel. — *Diesel :*				
L....	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
P.U. — *E.P.*	—	—	—	—
Electricité. — *Elektriciteit :*				
kW/h. — *kW/u.*	1 200 000	2 750 000	1 252 500	1 269 230
Crédits. — *Kredieten*	5 400 000	11 000 000	5 010 000	4 950 000
P.U. — *E.P.*	4,50	4,00	4,00	3,90
Charbon. — *Kolen :*				
T.	62,2	61,8	61,8	64,5
Crédits. — *Kredieten*	545 000	518 000	518 000	452 000
P.U. — *E.P.*	8 760,0	8 376,0	8 376,0	7 000,0
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen.*	15 800 000	37 210 000	15 100 000	14 400 000

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	3,4	3,4	3,2	3,2	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Services — *Diensten*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	100	25	25	625	—	775
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.*	—	—	—	700	—	700
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	150	140	300	325	—	915
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	50	400	400	160	—	1 010
Totaux. — *Totalen*	300	565	725	1 810	—	3 400

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains	34,2	34,2	34,2	33,8	Huur van gebouwen en land 122

Répartition : | Verdeling :

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

	Régie des Bâtiments — *Regie der Gebouwen*	
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen.
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	—	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag met 1,5 %.
3. Majoration de 1,5 % sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—	3. Opslag van 1,5 % op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen.
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	34,2	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen.
Total	34,2	Totaal.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement...	4,8	5,5	6,9	4,0	Algemene werkingskosten 121

Répartition du crédit:

	En milliers de francs
Musées royaux des Beaux-Arts	1 950
Musées royaux d'Art et d'Histoire	1 850
Institut royal du Patrimoine artistique	1 000
Total	4 800

Onderverdeling van het krediet:

	In duizendtallen frank
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten	1 950
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	1 850
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	1 000
Totaal	4 800

Art. 12.31. — *Frais d'organisation d'expositions temporaires.*

(En millions de francs)

Art. 12.31. — *Uitgaven voor de organisatie van tijdelijke tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,7	2,7	2,4	2,6	Specifieke aankopen... 123

Art. 12.42. — *Institut royal du Patrimoine artistique: conservation et restauration d'œuvres d'art.*

(En millions de francs)

Art. 12.42. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring en herstelling van kunstwerken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	0,8	0,2	Specifieke aankopen... 123

Art. 12.43. — *Dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.43. — *Lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6,2	6,2	5,8	6,1	Specifieke aankopen... 123

Art. 12.46. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire: fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.46. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven)* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	—	0,1	0,1	Specifieke aankopen... 123

Crédit transféré à l'article 12.43, section 32.

Krediet overgebracht naar het artikel 12.43, sectie 32.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.22. — *Subvention au Centre national de recherches archéologiques.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.22. — *Toelage aan het Nationaal Centrum voor oudheidkundige navorsingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles: institutions	4,4	—	4,0	7,6	Culturele doeleinden: instellingen. 33.32

Art. 33.23. — *Bourses de travail aux élèves-restaurateurs.*

(En millions de francs)

Art. 33.23. — *Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
33.32 Fins culturelles: institutions	1,5	1,5	1,4	2,1	Culturele doeleinden: instellingen. 33.32

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

(En millions de francs) (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement...	2,3	2,3	2,3	2,3	Niet economisch verdeeld 01

Section 33

Affaires culturelles de langue allemande
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Sectie 33

Duitstalige culturele zaken
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(En millions de francs) (In miljoenen frank)

1985	1984	1983 Eng./*Vast.*	1983 Ordon.
—	—	6,9	4,9

(En milliers de francs) (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
111 *Salaire proprement dit*	—	—	5 662	4 020	*Eigenlijk loon* 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins	—	—	368	261	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	—	—	71	50	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs) | (In duizendtallen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
Décomposition :					*Samenstelling :*
Traitements barémiques	—	—	1 177	836	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques...	—	—	100	71	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	—	773	549	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	3 357	2 383	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Réduction pour départs et mises à la pension...	—	—	74	52	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	32	23	Vergoedingen voor hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	—	—	149	106	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	—	—	—	—	Eindejaarstoelage.
Totaux	—	—	5 662	4 020	Totalen.
112 *Allocations directes*	—	—	791	563	*Directe toelagen* 112
Décomposition :					*Samenstelling :*
Pécule de vacances	—	—	325	231	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	416	296	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	—	50	36	Geboortevergoedingen.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	—	—	791	563	Totalen.
113 *Contributions patronales :* — aux assurances sociales	—	—	447	317	*Werkgeversbijdragen :* — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	—	—	6 900	4 900	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
112 Allocations directes	—	—	0,2	0,2	Directe toelagen 112

§ 2. **Achat de biens non durables et de services**

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

§ 2. **Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten**

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	1,0	1,0	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	0,5	0,5	Algemene werkingskosten 121

Bilan énergétique :
Service des Affaires culturelles de langue allemande.

Energiebalans :
Dienst der Culturele Zaken van het Duitse Taalgebied.

NATURE — *AARD*	1985	1984 Ajusté — *Aangepast*	1984 Initial — *Oorspronkelijk*	1983 Réalisations — *Verwezenlijkingen*
Mazout : — *Stookolie :*				
L....	—	—	—	10 000
P.U. — *E.P.*	—	—	—	14,00
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	140 000
Gaz : — *Gas :*				
M³	—	—	—	17 777
P.U. — *E.P.*	—	—	—	9,00
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	160 000
Essence. — *Benzine :*				
L....	—	—	—	1 000
P.U. — E.P.	—	—	—	32,00
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	32 000
Diesel. — *Diesel :*				
L....	—	—	—	—
P.U. — *E.P.*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Electricité. — *Elektriciteit :*				
kW/h. — *kW/u*	—	—	—	23 077
P.U. — *E.P.*	—	—	—	3,90
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	90 000
Charbon. — *Kolen :*				
T.	—	—	—	—
P.U. — *E.P.*	—	—	—	—
Crédits. — *Kredieten*	—	—	—	—
Totaux crédits et réalisations. — *Totalen kredieten en verwezenlijkingen.*	—	—	—	422 000

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains	—	—	0,9	0,5	Huur van gebouwen en land 122

Section 34

Relations culturelles internationales

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.60. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.*

(En millions de francs)

Sectie 34

Internationale culturele betrekkingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.60. — *Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques	1,4	1,4	1,7	1,0	Specifieke aankopen...	123

Art. 12.63. — *Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX, et les relations culturelles en général.*

(En millions de francs)

Art. 12.63. — *Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	4,5	3,5	3,2	3,2	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.40. — *« Academia Belgica » à Rome.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.40. — *« Academia Belgica » te Rome.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.32 Fins culturelles: institutions	5,5	5,5	5,5	11,0	Culturele doeleinden: instellingen.	33.32

Art 33.42. — *Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.*

(En millions de francs)

Art. 33.42. — *Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.32 Fins culturelles: institutions	2,6	1,6	1,9	1,2	Culturele doeleinden: instellingen.	33.32

Art. 33.43. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Unibelfilm »* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.43. — *Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm »* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.32 Fins culturelles: institutions	—	1,0	1,9	1,1	Culturele doeleinden: instellingen.	33.32

Art. 33.47. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*

(En millions de francs)

Art. 33.47. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.31 Fins culturelles: ménages	1,5	1,5	1,4	1,9	Culturele doeleinden: gezinnen.	33.31

Art. 33.50. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Clearing House ».*

(En millions de francs)

Art. 33.50. — *Toelage aan de v.z.w. « Clearing House ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.32 Fins culturelles: institutions	0,5	1,0	1,5	2,5	Culturele doeleinden: instellingen.	33.32

Art. 33.51. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Europalia ».*

(En millions de francs)

Art. 33.51. — *Toelage aan de v.z.w. « Europalia ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.32 Fins culturelles: institutions	4,0	4,0	4,0	4,0	Culturele doeleinden: instellingen.	33.32

Art. 33.52. — *Contribution à l'« International Institute for the conservation of Museum objects ».*

(En millions de francs)

Art. 33.52. — *Bijdrage aan het « International Institute for the conservation of Museum objects ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
33.32 Fins culturelles : institutions	0,1	—	—	—	Culturele doeleinden : instellingen.	33.32.

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.12. — *Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg).*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.12. — *Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	2,1	1,9	1,7	2,8	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Art. 34.13. — *Subventions et cotisations aux organisations internationales.*

(En millions de francs)

Art. 34.13. — *Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.*

(In miljoenen frank)

	1985 —	1984 —	1983 — Eng./*Vast.*	1983 — Ordon.	
Crédits supplémentaires années antérieures.	1,8	1,8 (0,1)	5,0	1,4	Bijkredieten vroegere jaren.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,9	0,9 (0,1)	2,5	1,4	Internationale instellingen in het binnenland.	341
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,9	0,9	2,5	—	Internationale instellingen in het buitenland.	342
Totaux	1,8	1,8 (0,1)	5,0	1,4	Totalen.	

Organismes internationaux (en général) :

Institut international du théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris);

Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome);

Contribution de la Belgique au bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève);

Confédération internationale de Volley-ball;

Bureau européen du cinéma.

Internationale organisaties (algemeen) :

Internationaal Toneelinstituut door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs);

Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome);

Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken (zetel te Genève);

Internationale Volleybalconfederatie;

Europees Filmbureau.

Art. 34.14. — *Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunesses musicales » (siège à Bruxelles).*

(En millions de francs)

Art. 34.14. — *Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays	3,9	3,9	3,9	6,8	Internationale instellingen in het binnenland.	341

Art. 34.15. — *Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris).*

(En millions de francs)

Art. 34.15. — *Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	120,4	124,4	120,0	120,0	Internationale instellingen in het buitenland.	342
Crédits supplémentaires années antérieures.		(0,8)			Bijkredieten vroegere jaren.	

Contribution obligatoire.

Verplichte bijdrage.

Art. 34.16. — *Subvention à l'organisation mondiale de la propriété intellectuelle*

(En millions de francs)

Art. 34.16. — *Toelage aan de wereldorganisatie voor de bescherming van de intellectuele eigendom*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	4,7	4,5	—	—	Internationale instellingen in het buitenland.	342
Crédits supplémentaires années antérieures.		(11,5)			Bijkredieten vroegere jaren.	

Art. 34.17. — *Subvention à l'I.C.C.R.O.M.*

(En millions de francs)

Art. 34.17. — *Toelage aan de I.C.C.R.O.M.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
342 Organisations intenationales à l'étranger.	1,2	1,3	—	—	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Art. 34.21. — *Subventions aux organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

(En millions de francs)

Art. 34.21. — *Toelagen aan internationale jeugdinstellingen die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays	2,5	2,5	2,8	3,0	Internationale instellingen in het binnenland.	341

Art. 34.22. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles).*

(En millions de francs)

Art. 34.22. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (Zetel te Brussel).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays	7,5	6,7	6,7	6,7	Internationale instellingen in het binnenland.	341

Art. 34.24. — *Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne).*

(En millions de francs)

Art. 34.24. — *Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,2	0,2	0,2	0,1	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Art. 34.28. — *Subventions aux organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique.*

(En millions de francs)

Art. 34.28. — *Toelagen aan internationale organisaties voor de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,4	0,5	0,6	—	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

(En millions de francs)

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 ... ... Crédits supplémentaires années antérieures.	513,2	468,8 (33,5)	461,4	353,7	Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. Bijkredieten vroegere jaren.	412

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

(En millions de francs)

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	127,5	118,1	117,0	84,1	Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	412

Art. 41.03. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts.*

(En millions de francs)

Art. 41.03. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	63,0	56,2	30,0	—	Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	412

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

Section 31

Institutions communes de la capitale — Crédits pour activités culturelles

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages

Art. 52.01. — *Subventions pour la restauration de monuments et d'édifices privés classés.*

(En millions de francs)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad — Kredieten voor culturele activiteiten

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

Art. 52.01. — *Toelagen voor de herstelling van private monumenten en gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
522 Autres transferts aux ménages	3,7	3,7	3,7	0,9	Overige overdrachten aan gezinnen.	522

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 63.01. — *Subventions pour la restauration de monuments et d'édifices civils classés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.01. — *Toelagen voor de restauratie van beschermde burgerlijke monumenten en gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
633 Contributions pour d'autres édifices ...	19,7	15,0	17,5	44,5	Bijdragen voor andere gebouwen	633
Crédits supplémentaires années antérieures		(4,7)			Bijkredieten vroegere jaren	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
742 Achat d'autre matériel	4,0	4,0	6,0	4,3	Aankoop van ander materieel	742

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Administraties of diensten
Conservatoire royal de musique et Bibliothèque.	1 400	1 400	3 400	1 700	Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek.
Musée instrumental	1 100	1 100	1 100	1 100	Instrumentenmuseum.
Service national des Congrès	1 500	1 500	1 500	1 500	Nationale Dienst voor Congressen.
Totaux	4 000	4 000	6 000	4 300	Totalen.

Art. 74.80. — *Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.*

Art. 74.80. — *Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	2,5	2,5	2,5	3,0	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Administraties of diensten
Conservatoire royal de musique et Bibliothèque.	600	600	600	600	Koninklijk Muziekconservatorium en Bibliotheek.
Musée instrumental	1 900	1 900	1 900	2 400	Instrumentenmuseum.
Totaux	2 500	2 500	2 500	3 000	Totalen.

Art. 74.83. — *Effigies royales.*

(En millions de francs)

Art. 74.83. — *Beeltenissen van de Koning.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,2	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Section 32

Institutions communes de la capitale — Crédits pour activités scientifiques

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	7,0	16,5	7,0	6,5	Aankoop van ander materieel 742

Répartition du crédit :	En milliers de francs
Musées royaux d'Art et d'Histoire	3 200
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	500
Institut royal du Patrimoine artistique	3 000
Service national des Fouilles	300
Total	7 000

Art. 74.80. — *Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain* (1).

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	15,5	10,7	15,5	8,6	Aankoop van ander materieel 742

Répartition du crédit :	En milliers de francs
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	6 900
Musées royaux d'Art et d'Histoire	8 600
Total	15 500

Art. 74.81. — *Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain* (1).

(En millions de francs)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	1,5	0,5	1,5	1,7	Aankoop van ander materieel 742

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

Sectie 32

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Onderverdeling van het krediet :	In duizendtallen frank
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	3 200
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	500
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	3 000
Nationale Dienst voor Opgravingen	300
Totaal...	7 000

Art. 74.80. — *Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst* (1).

(In miljoenen frank)

Onderverdeling van het krediet :	In duizendtallen frank
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	6 900
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	8 600
Totaal	15 500

Art. 74.81. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken* (1).

(In miljoenen frank)

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

Section 33

Affaires culturelles de langue allemande
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 33

Duitstalige Culturele Zaken
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
742 Achat d'autre matériel	—	—	3,0	1,1	Aankoop van ander materieel	742

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux au fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise

Art. 61.01. — *Théâtre royal de la Monnaie.*

(En millions de francs)

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.01. — *Koninklijke Muntschouwburg.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983 Engagements — *Vastleggingen*	1983 Ordonnancements — *Ordonnanceringen*	Economische classificatie	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	8,4	8,4	8,4	26,8	Vermogensoverdrachten aan de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	612

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959. — Enseignement artistique.*

(En milliers de francs)

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden. — Kunstonderwijs.*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	128 851	128 851	128 851	Overgedragen saldo	990
	Recettes:	—	—	—	*Ontvangsten:*	
	Totaux	128 851	128 851	128 851	Totalen.	
	Dépenses:				*Uitgaven:*	
742	Equipement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat	—	—	—	Uitrusting der Staatsinrichtingen voor kunstonderwijs.	742
	Totaux	—	—	—	Totalen.	
950	Solde à nouveau	128 851	128 851	128 851	Nieuw saldo	950

Fonds alimenté par les reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959.

Fonds gestijfd door de overschotten der kredieten bestemd in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, tot toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.03.A. — *Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)* (voir art. 41.01., section 31 du Titre I).

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.03.A. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924)* (zie art. 41.01, sectie 31 van Titel I).

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	3 812	4 812	4 212	Overgedragen saldo	990
	Recettes:				*Ontvangsten:*	
161	Vente de reproductions	200	500	—	Verkoop van reproducties	161
080	Transferts du Titre I. — Dépenses courantes du budget:				Begrotingsoverdrachten van de Titel I. — Lopende uitgaven van de begroting:	080
	Article 41.21.01 du budget de la Communauté française, secteur Culture française (section 34)	—	—	—	Artikel 41.21.01 van de begroting van de Franse Gemeenschap (sectie 34).	
	Article 41.01.02 section 48, du budget de la Communauté flamande	—	—	—	Artikel 41.01.02 sectie 48 van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	
	Article 41.01 du budget des Affaires culturelles communes (section 31)	100	600	600	Artikel 41.01 van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken (sectie 31).	
	Totaux	4 112	5 912	4 812	Totalen.	
	Dépenses:				*Uitgaven:*	
121	Frais de fonctionnement	900	1 000	—	Werkingskosten	121
123	Frais de fonctionnement spécifiques	1 000	1 100	—	Specifieke werkingskosten	123
	Totaux	1 900	2 100	—	Totalen.	
950	Solde à nouveau	2 212	3 812	4 812	Nieuw saldo	950

Art. 66.04.C. — *Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963).*

(En milliers de francs)

Art. 66.04.C. — *Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	10 000	41 300	98 800	Overgedragen saldo	990
	Recettes :				*Ontvangsten :*	
	— Particulières :				— Bijzondere :	
468	Concours et paris :				Wedstrijden en spelen :	468
	— Secteur néerlandais	259 600	248 000	250 000	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	212 400	203 000	204 000	— Franse sector.	
161	Produits des inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc. :				Opbrengst der inschrijvingen van sportieve vakanties, abonnementen, publiciteit, enz. :	161
	— Secteur néerlandais	128 000	118 500	110 000	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	138 300	138 700	139 700	— Franse sector.	
523	Remboursement des subsides d'équipement :				Terugbetaling van uitrustingstoelagen :	523
	— Secteur néerlandais	—	—	—	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	1 000	1 100	1 100	— Franse sector.	
123	Remboursement de réparations de matériel :				Terugbetaling van herstellingen van materieel :	123
	— Secteur néerlandais	500	500	300	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	200	200	200	— Franse sector.	
	— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :	
080	Transferts : Secteur français : Article 41.01.01, section 33, Titre I du budget de la Communauté française	—	—	—	Overdrachten : Franse sector : Artikel 41.01.01, sectie 33, Titel I van de begroting van de Franse Gemeenschap.	080
	Article 01.01, section 32, Titre I du budget de l'Education nationale, Enseignement fondamental. — Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs et promotion culturelle dans le cadre des activités socio-culturelles et sportives (semaine de cinq jours)	—	—	—	Artikel 01.01, sectie 32, Titel I van de begroting van Onderwijs, Basisonderwijs. — Tussenkomst van de Staat voor de opleiding van animators en voor de culturele promotie binnen het kader van de socio-culturele en sportieve activiteiten (vijfdagenweek).	
	Totaux	750 000	751 300	804 100	Totalen.	
	Dépenses :				*Uitgaven :*	
123	Réparation de matériel d'éducation physique et de sports :				Herstelling van materieel voor lichamelijke opvoeding en sport :	123
	— Secteur néerlandais	2 000	2 000	2 000	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	200	200	200	— Franse sector.	
123	Frais de fonctionnement :				Werkingskosten :	123
	— Secteur néerlandais	303 500	262 000	270 000	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	267 800	295 000	302 300	— Franse sector.	
523	Subsides d'équipement :				Uitrustingstoelagen :	523
	— Secteur néerlandais	22 000	19 000	20 000	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	11 000	13 100	13 600	— Franse sector.	
333	Subsides de fonctionnement :				Werkingstoelagen :	333
	— Secteur néerlandais	100 500	95 000	98 100	— Nederlandse sector.	
	— Secteur français...	33 000	55 000	56 600	— Franse sector.	
	Totaux	740 000	741 300	762 800	Totalen.	
950	Solde à nouveau	10 000	10 000	41 300	Nieuw saldo	950

Il est institué, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des Sports ».

Ce fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du fonds sur avis du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air.

Er werd een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven.

Art. 66.06.C. — *Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954.*

(En milliers de francs)

Art. 66.06.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	35	35	84	Overgedragen saldo	990
	Recettes:				*Ontvangsten:*	
080	Allocations versées par les organismes d'intérêt public	300	300	105	Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut.	080
	Totaux	335	335	189	Totalen.	
	Dépenses:				*Uitgaven:*	
112	Allocations directes	300	300	154	Directe toelagen	112
	Totaux	300	300	154	Totalen.	
950	Solde à nouveau	35	35	35	Nieuw saldo	950

Art. 67.03.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

(En milliers de francs)

Art. 67.03.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	16 633	16 533	15 924	Overgedragen saldo.	990
	Recettes:				*Ontvangsten:*	
	— D'origine budgétaire, particulières:				— Van budgettaire oorsprong, bijzondere:	
	1. Non patrimoniales	—	—	—	1. Niet-patrimoniale.	
	2. Patrimoniale				2. Patrimoniale.	
265	Intérêts	900	600	834	Interesten	265
	Totaux solde et recettes	17 533	17 133	16 758	Totalen saldo en ontvangsten.	
	Dépenses:				*Uitgaven:*	
	1. Non patrimoniales:				1. Niet-patrimoniale:	
030	Opérations internes	280	500	225	Interne verrichtingen	030
333	Fondations, donations, legs et prix	—	—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.	333
	2. Patrimoniales	—	—	—	2. Patrimoniale.	
	Totaux des dépenses	280	500	225	Totalen der uitgaven.	
950	Solde à nouveau	17 253	16 633	16 533	Nieuw saldo	950

Section II

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE

Art. 70.01.A. — *Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920)* (1).

(En milliers de francs)

	Classification économique	1985	1984	1983
990	Solde reporté	2 514	2 914	2 444
	Recettes :			
080	Transferts du budget (art. 74.80, art. 74.81, section 32 du budget)	2 500	600	1 000
	Totaux	5 014	3 514	3 444
	Dépenses :			
112	Allocations directes	4 000	1 000	530
	Totaux	4 000	1 000	530
950	Solde à nouveau	1 014	2 514	2 914

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse.

Art. 70.02.A. — *Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924)* (1).

(En milliers de francs)

	Classification économique	1985	1984	1983
990	Solde reporté	2 118	2 118	2 118
	Recettes :			
080	Transferts du budget (art. 74.80, section 32 du budget)	—	—	—
	Totaux	2 118	2 118	2 118
	Dépenses :			
742	Achat d'œuvres d'art	—	—	—
	Totaux	—	—	—
950	Solde à nouveau	2 118	2 118	2 118

Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 70.01.A.

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920)* (1).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	
Overgedragen saldo	990
Ontvangsten :	
Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, art. 74.81, sectie 32 van de begroting).	080
Totalen.	
Uitgaven :	
Directe toelagen	112
Totalen.	
Nieuw saldo	950

Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de Kas zullen toegewezen worden.

Art. 70.02.A. — *Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924)* (1).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	
Overgedragen saldo	990
Ontvangsten :	
Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 32 van de begroting).	080
Totalen.	
Uitgaven :	
Aankoop van kunstwerken	742
Totalen.	
Nieuw saldo	950

Zelfde inkomstenbron als artikel 70.01.A.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

Art. 70.05.A. — *Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.*

(En milliers de francs)

Art. 70.05.A. — *Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	602	602	602	Overgedragen saldo	990
	Recettes :				*Ontvangsten :*	
080	Transfert du budget (art. 74.80, section 31)	—	—	—	Begrotingsoverdracht (art. 74.80, sectie 31)	080
	Totaux	602	602	602	Totalen.	
	Dépenses :				*Uitgaven :*	
742	Achat d'œuvres d'art	—	—	—	Aankoop van kunstwerken	742
	Totaux	—	—	—	Totalen.	
950	Solde à nouveau	602	602	602	Nieuw saldo	950

Art. 70.08.A. — *Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.*

(En milliers de francs)

Art. 70.08.A. — *Fonds der Opgravingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	135	135	135	Overgedragen saldo	990
	Recettes :	—	—	—	*Ontvangsten :*	
	Totaux	135	135	135	Totalen.	
	Dépenses :				*Uitgaven :*	
121	Frais de fonctionnement	—	—	—	Werkingskosten	121
	Totaux	—	—	—	Totalen.	
950	Solde à nouveau	135	135	135	Nieuw saldo	950

Art. 70.09.A. — *Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948).*

(En milliers de francs)

Art. 70.09.A. — *Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).*

(In duizendtallen frank)

	Classification économique	1985	1984	1983	Economische classificatie	
990	Solde reporté	17 532	16 432	17 298	Overgedragen saldo	990
	Recettes :				*Ontvangsten :*	
161	Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photographies...	2 300	2 400	2 363	Prestaties van het laboratorium der Rijksmusea en opbrengst van de verkoop van foto's.	161
	Totaux	19 832	18 832	19 661	Totalen.	
	Dépenses :				*Uitgaven :*	
123	Achats spécifiques	1 800	1 300	1 081	Specifieke aankopen	123
742	Achat d'autre matériel	1 500	—	2 148	Aankoop van ander materieel	742
	Totaux	3 300	1 300	3 229	Totalen.	
950	Solde à nouveau	16 532	17 532	16 432	Nieuw saldo	950

Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire central des musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente de photographies, cartes postales et publications.

Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst van de verkoop van foto's, prentkaarten en publikaties.

Tableau synthétique des cadres et des effectifs — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting

Administration — *Bestuur*	Section 31 Activités culturelles — *Sectie 31 Culturele activiteiten*				Section 32 Activités scientifiques — *Sectie 32 Wetenschappelijke activiteiten*				Total Affaires culturelles communes — *Totaal Gemeenschappelijke Culturele Zaken*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Bezetting*: Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Bezetting*: Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Bezetting*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Bezetting*: Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation des coûts — *Kostenraming*
I. SERVICES PERMANENTS: — *VASTE DIENSTEN:*												
Niveau I: — *Niveau I:*												
a) Fonctionnaires généraux: — *Ambtenaren-generaal:* ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Autres rangs. — *Andere rangen*	4	3	1	1,7	86	84	—	37,6	90	87	1	39,3
Niveau II. - *Niveau II*	13	9	1	2,9	60	78	3	23,3	73	87	4	26,2
Niveau III. — *Niveau III*	5	3	2	0,9	33	50	9	10,9	38	53	11	11,8
Niveau IV. — *Niveau IV*	40	23	9	5,9	157	71	25	17,7	197	94	34	23,6
Totaux. — *Totalen*	62	38	13	11,4	336	283	37	89,5	398	321	50	100,9
II. SERVICES TEMPORAIRES — *TIJDELIJKE DIENSTEN*	—	—	—	—	—	—	15	4,3	—	—	15	4,3
III. DISPONIBILITE: — *TER BESCHIKKING:*												
Niveau II. — *Niveau II*	—	—	—	—	—	1	—	0,3	—	1	—	0,3
Niveau III. — *Niveau III*	—	—	—	—	—	1	—	0,2	—	1	—	0,2
IV. PERSONNEL AUXILIAIRE: — *HULPPERSONEEL:*												
Niveau I. — *Niveau I:*												
a) Fonctionnaires généraux. — *Ambtenaren-generaal*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Autres rangs. — *Andere rangen*	—	—	7	3,1	—	—	—	—	—	—	7	3,1
Niveau II. — *Niveau II*	—	—	3	0,8	—	—	2	0,5	—	—	5	1,3
Niveau III. — *Niveau III*	—	—	1	0,2	—	—	2	0,4	—	—	3	0,6
Niveau IV. — *Niveau IV*	—	—	2	0,4	—	—	36	6,2	—	—	38	6,6
Totaux. — *Totalen*	—	—	13	4,5	—	—	40	7,1	—	—	53	11,6
Totaux généraux. — *Algemene totalen*	62	38	26	15,9	336	285	92	101,4	398	323	118	117,3

TABLEAU - ANNEXE

Fondations, donations, legs et prix

TABEL - BIJLAGE

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen

N° — *Nr*	Dénomination — *Benaming*	Arrêté constitutif — *Besluit van oprichting*	Etablissement proposant le prix — *Inrichting die de prijs voorstelt*	Evaluation — *Raming*
8	Fondation Guillaume Guidé. — *Stichting Guillaume Guidé.*	4.06.1912	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	2 336
9	Prix dit « Prix Carton de Wiart ». — *Prijs « Prix Carton de Wiart ».*	15.10.1913	Administration des Beaux-Arts. — *Bestuur van Schone Kunsten.*	570
11	Prix de composition dit « Emile Agniez ». — *Prijs voor toonkunst « Prix Emile Agniez ».*	10.01.1914	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	6 334
16	Prix bisannuel de piano « Prix Venet de Vooght ». — *Tweejaarlijkse prijs voor piano « Prix Venet de Vooght ».*	9.05.1919	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	570
18	Fondation Stas et Bourgeois. — *Stichting Stas en Bourgeois.*	14.11.1919	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	6 848
19	Prix dit « Prix Marie Errera ». — *Prijs « Prix Marie Errera ».*	19.02.1920	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	11 328
21	Prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler ». — *Jaarlijkse prijs voor viool « Prix Adolphe Canler ».*	18.11.1920	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	7 116
23	Prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler ». — *Jaarlijkse prijs voor piano « Prix Mathilde Canler ».*	3.05.1921	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	5 313
25	Prix Georges Duquesne. — *Prijs Georges Duquesne.*	1.10.1924	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	5 582
27	Prix annuel dit « Prix Désiré Desmet ». — *Jaarlijkse prijs « Prix Désiré Desmet ».*	20.10.1924	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	196
28	Fondation Doutrelon de Try. — *Stichting Doutrelon de Try.*	20.11.1925	Conservatoires royaux de musique, Institut des Beaux-Arts d'Anvers et Académie des Beaux-Arts. — *Koninklijke Muziekconservatoria, Instituut voor Schone Kunsten van Antwerpen en Academie voor Schone Kunsten.*	6 254
30	Prix Arnold. — *Prijs Arnold.*	7.10.1926	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	6 160
31	Prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding ». — *Driejaarlijkse prijs voor dramatische kunst « Prijs Victor Reding ».*	9.12.1926	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	3 788
39	Prix Crescendo. — *Prijs Crescendo.*	17.11.1927	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	225
41	Prix Kufferath-Guidé. — *Prijs Kufferath-Guidé.*	11.02.1928	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	5 429
43	Prix Gevaert. — *Prijs Gevaert.*	4.09.1929	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	378
44	Prix Fernand Ansseau. — *Prijs Fernand Ansseau.*	5.09.1929	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	2 259
47	Prix Alphonse Goeyens. — *Prijs Alphonse Goeyens.*	23.08.1930	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	214
51	Donation H.-L. Cavens. — *Gift H.-L. Cavens.*	22.07.1931	Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel.*	9 570
57	Prix Ella Olin. — *Prijs Ella Olin.*	23.03.1932	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	26 868
61	Prix Arthur De Greef. — *Prijs Arthur De Greef.*	17.05.1933	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	6 428
64	Prix des Bibliothèques publiques. — *Prijs van de Openbare Bibliotheken.*	19.05.1934	Services des Bibliothèques publiques et de l'Education populaire. — *Dienst van de Openbare Bibliotheken en van de Volksopvoeding.*	5 728
66	Fondation Berthe Art. — *Stichting Berthe Art.*	20.05.1935	Administration des Beaux-Arts. — *Bestuur van Schone Kunsten.*	103 948

N° — *Nr*	Dénomination — *Benaming*	Arrêté constitutif — *Besluit van oprichting*	Etablissement proposant le prix — *Inrichting die de prijs voorstelt*	Evaluation — *Raming*
69	Prix Yvonne Lecrinier. — *Prijs Yvonne Lecrinier.*	27.12.1935	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	236
80	Prix Alphonsine Servais. — *Prijs Alphonsine Servais.*	12.04.1938	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	1 202
92	Prix Léo Berryer. — *Prijs Leo Berryer.*	17.02.1942	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	4 736
110	Prix Mlle L. Lafontaine. — *Prijs Mej. L. Lafontaine.*	9.01.1950	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	3 139
129	Prix Jeanne Flament. — *Prijs Jeanne Flament.*	24.02.1956	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.*	3 776
130	Prix W.A. Koopal. — *Prijs W.A. Koopal.*	17.04.1947	Administration des Beaux-Arts. — *Bestuur van Schone Kunsten.*	484 740
170	Legs « Heuskin-Lisec ». — *Giften « Heuskin-Lisec ».*	24.08.1951	Administration des Beaux-Arts. — *Bestuur van Schone Kunsten.*	122 047
			Total. — *Totaal*	843 318

4-XX (1984-1985) — N° 1 (Annexes)

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

BUDGET

des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1985

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableaux récapitulatifs	26

4-XX (1984-1985) — Nr. 1 (Bijlagen)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1985

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabellen	26

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE I						
	DEPENSES COURANTES						
	Section 31						
	Institutions communes de la capitale						
	Crédits pour activités culturelles						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)						
	§ 1. Salaires et charges sociales						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	32,6	—	—	31,2 (32,6)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,1)	—	—
	Totaux pour le § 1.	32,8	—	—	31,4 (32,7)	—	—
	§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc....	26,4	—	—	25,3 (25,3)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	14,8	—	—	13,0 (13,0)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	3,8	—	—	2,4 (2,4)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	49,3	—	—	45,0 (45,0)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement otés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas e page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
								TITEL I	
								LOPENDE UITGAVEN	
								Sectie 31	
								Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad	
								Kredieten voor culturele activiteiten	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
								§ 1. Lonen en sociale lasten	
23,2	—	23,2	—	0,1	21,0	—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Allerhande toelagen, enz.	11.04
23,3	—	23,3	—	0,1	21,1	—	—	Totalen voor § 1.	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
2,3	—	1,4	—	0,2	1,5	—	—	Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.	12.01
26,0	—	21,3	—	2,5	19,2	—	1,2	Verbruiksuitgaven, enz....	12.02
12,1	—	9,7	—	0,4	8,6	—	—	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
6,4	—	—	—	2,3	—	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.	12.06
2,0	—	1,5	—	—	1,3	—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
49,3	—	34,4	—	5,4	31,1	—	1,2	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Ordres de missions, etc.	—	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.21	Dépenses légalement obligatoires, etc. ...	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.22	Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles, etc.	0,6	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.23	Frais d'organisation matérielle de manifestations	—	—	—	— (—)	—	—
12.25	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours, etc.	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses, etc.	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public	2,3	—	—	3,3 (2,3)	—	—
	Totaux pour le § 2.	53,4	—	—	50,8 (49,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	86,2	—	—	82,2 (82,5)	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,3	—	—	— (—)	—	—
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth » ...	5,5	—	—	5,5 (5,5)	—	—
33.03	Subventions aux associations de concerts ...	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
33.04	Subventions à l'A.S.B.L. Centre national de Recherches concernant les Primitifs flamands	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
33.05	Centre belge de Documentation musicale (C.E.B.E.D.E.M.)	—	—	—	7,8 (7,8)	—	—
33.06	Prix de Rome	—	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.07	Prix triennal de la gravure	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma	7,8	—	—	7,8 (7,8)	—	—
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts	—	—	—	— (—)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
0,2	—	0,2	—	0,1	0,2	—	—	Werkopdrachten, enz.	12.20
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Wettelijk verplichte uitgaven, enz.	12.21
1,0	—	1,0	—	0,1	1,0	—	—	Rijksmuziekconservatorium te Brussel, enz.	12.22
—	—	—	—	—	0,3	—	—	Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Wedstrijden en nationale prijzen: inrichting van de grote wedstrijden, enz.	12.25
0,9	—	0,9	—	—	0,9	—	—	Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties, enz.	12.27
1,0	—	0,7	—	0,9	1,4	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
52,6	—	37,4	—	6,5	34,9	—	1,2	Totalen voor § 2.	
75,9	—	60,7	—	6,6	56,0	—	1,2	Totalen voor hoofdstuk I.	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
0,3	—	0,2	—	—	—	—	—	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01
2,5	—	2,5	—	—	5,3	—	—	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02
1,5	—	—	—	1,4	—	—	1,5	Toelagen aan concertverenigingen	33.03
1,5	—	1,5	—	—	—	—	5,0	Toelage aan de V.Z.W. Nationaal Centrum voor navorsingen over de Vlaamse Primitieven.	33.04
7,8	—	4,0	—	—	7,8	—	—	Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (C.E.B.E.D.E.M.).	33.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Prijs van Rome	33.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Driejaarlijkse prijs voor graveerkunst	33.07
7,8	—	—	—	—	7,8	—	7,8	Toelage aan het filmmuseum	33.09
30,0	—	30,0	—	2,5	22,5	—	—	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.	33.10

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.12	Subventions pour les projets éducatifs du Musée de l'Enfant	0,1	—	—	— (—)	—	—
33.13	Subvention à la Cinémathèque royale... ...	28,3	—	—	30,0 (30,0)	—	—
33.14	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	23,3	—	—	23,3 (23,3)	—	—
33.16	Subvention à « M.U.D.R.A. »	5,8	—	—	5,8 (5,8)	—	—
33.18	Subvention à l'A.S.B.L. « Décentralisation des films classiques et contemporains » ...	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	78,2	—	—	87,6 (87,6)	—	—
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise						
41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, etc. ...	0,1	—	—	0,6 (0,6)	—	—
41.02	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,8	—	—	14,1 (12,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	12,9	—	—	14,7 (12,9)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles.	177,3	—	—	184,5 (183,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,2	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België.	33.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage voor educatieve projecten van het Museum voor het Kind.	33.12
30,0	—	—	—	—	28,0	—	—	Toelage aan het Koninklijk Filmarchief ...	33.13
23,3	—	17,5	—	11,0	11,7	—	—	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.	33.14
5,8	—	2,9	—	3,3	2,5	—	—	Toelage aan « M.U.D.R.A. »	33.16
4,0	—	—	—	—	4,0	—	—	Toelage aan de V.Z.W. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse films ».	33.18
114,6	—	58,7	—	18,2	89,7	—	14,5	Totalen voor hoofdstuk III.	
								HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter	
0,6	—	—	—	—	—	—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, enz.	41.01
12,2	—	12,2	—	—	12,5	—	—	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.02
12,8	—	12,2	—	—	12,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
203,3	—	131,6	—	24,8	158,2	—	15,7	Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 32						
	Institutions communes de la capitale						
	Crédits pour activités scientifiques						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)						
	§ 1. Salaires et charges sociales						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	283,0	—	—	274,2 (274,7)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	5,2	—	—	5,3 (5,0)	—	—
	Totaux pour le § 1.	288,2	—	—	279,5 (279,7)	—	—
	§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc..	1,3	—	—	1,2 (1,2)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc....	33,1	—	—	45,4 (31,7)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	15,8	—	—	37,2 (15,1)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconque au personnel de l'Etat, etc.	3,4	—	—	3,4 (3,3)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	34,2	—	—	34,2 (34,2)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	4,8	—	—	5,5 (4,6)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	92,6	—	—	126,9 (90,1)	—	—
12.31	Organisation d'expositions temporaires ...	2,7	—	—	2,7 (2,7)	—	—
12.42	Institut royal du Patrimoine artistique: conservation, etc.	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
								Sectie 32	
								Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad	
								Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
								§ 1. **Lonen en sociale lasten**	
273,9	—	273,9	—	0,7	251,8	—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
4,9	—	4,9	—	—	4,1	—	—	Allerhande toelagen, enz.	11.04
278,8	—	278,8	—	0,7	255,9	—	—	Totalen voor § 1.	
								§ 2. **Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten**	
1,0	—	0,8	—	1,6	3,4	—	—	Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.	12.01
29,8	—	26,1	—	4,3	26,8	—	2,3	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
14,9	—	14,2	—	0,2	12,4	—	—	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03
3,2	—	3,0	—	0,2	2,4	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
34,2	—	32,0	—	1,8	—	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.	12.06
6,9	—	3,6	—	0,4	3,0	—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
90,0	—	79,7	—	8,5	48,0	—	2,3	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
2,4	—	2,4	—	0,2	2,1	—	—	Organisatie van tijdelijke tentoonstellingen.	12.31
0,8	—	0,2	—	—	0,8	—	—	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring, enz.	12.42

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — *(Aangevraagde kredieten)*			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceerings-kredieten*	Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.43	Fouilles, etc.	6,2	—	—	6,2 (6,2)	—	—
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	102,4	—	—	136,7 (99,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	390,6	—	—	416,2 (379,6)	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.22	Subvention au Centre national de Recherches archéologiques	4,4	—	—	— (—)	—	—
33.23	Bourses de travail aux élèves-restaurateurs.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	5,9	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	CHAPITRE 01						
	DIVERS						
	Non réparti économiquement						
01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat...	2,3	—	—	2,3 (2,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	2,3	—	—	2,3 (2,3)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.	398,8	—	—	420,0 (383,4)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
5,8	—	5,8	—	0,3	4,0	—	—	Opgravingen, enz.	12.43
0,1	—	0,1	—	—	0,3	—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, enz.	12.46
99,1	—	88,2	—	9,0	55,2	—	2,3	Totalen voor § 2.	
377,9	—	367,0	—	9,7	311,1	—	2,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
								HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN **Inkomensoverdrachten aan gezinnen**	
4,0	—	3,6	—	4,0	—	—	—	Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige Navorsingen.	33.22
1,4	—	1,4	—	0,7	—	—	—	Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs ...	33.23
5,4	—	5,0	—	4,7	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
								HOOFDSTUK 01 DIVERSEN **Niet economisch verdeeld**	
2,3	—	—	—	2,3	—	—	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	01.01
2,3	—	—	—	2,3	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
385,6	—	372,0	—	16,7	311,1	—	2,3	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — *(Aangevraagde kredieten)*			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — *(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)* (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 33						
	Affaires culturelles de langue allemande						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)						
	§ 1. Salaires et charges sociales						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	—	—	—	—	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	— (—)	—	—
	§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc....	—	—	—	— (—)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.05	Indeminités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande.	—	—	—	— (—)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
								Sectie 33	
								Duitstalige culturele zaken	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
								§ 1. Lonen en sociale lasten	
6,9	—	4,6	—	0,3	3,6	—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Allerhande toelagen, enz.	11.04
7,1	—	4,8	—	0,3	3,7	—	—	Totalen voor § 1.	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.	12.01
1,0	—	1,0	—	—	0,8	—	—	Verbruiksuitgaven, enz....	12.02
0,5	—	0,5	—	—	0,4	—	—	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
0,9	—	0,5	—	—	0,9	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.	12.06
3,2	—	2,8	—	—	2,9	—	—	Totalen voor § 2.	
10,3	—	7,6	—	0,3	6,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
10,3	—	7,6	—	0,3	6,6	—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige Culturele Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 34						
	Relations culturelles internationales						
	CHAPITRE I						
	DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)						
	§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1,4	—	—	1,4 (1,4)	—	—
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX, etc.	4,5	—	—	3,5 (3,5)	—	—
	Totaux pour le § 2.	5,9	—	—	4,9 (4,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	5,9	—	—	4,9 (4,9)	—	—
	CHAPITRE III						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de revenus aux ménages						
33.40	« Academia Belgica » à Rome	5,5	—	—	5,5 (5,5)	—	—
33.42	Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général ...	2,6	—	—	1,6 (1,6)	—	—
33.43	Subvention à l'A.S.B.L. « Unibelfilm » ...	—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres internationales, etc.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
33.50	Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House ».	0,5	—	—	1,0 (1,5)	—	—
33.51	Subvention à l'A.S.B.L. « Europalia »	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.52	Contribution à « l'International Institute for the conservation of museum objects » ...	0,1	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	14,2	—	—	14,6 (15,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
								Sectie 34	
								Internationale culturele betrekkingen	
								HOOFDSTUK I	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
1,7	—	0,8	—	0,2	0,2	—	—	Aankoop en publikaties van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60
3,2	—	3,2	—	—	2,5	—	—	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de OESO, de BENELUX, enz.	12.63
4,9	—	4,0	—	0,2	2,7	—	—	Totalen voor § 2.	
4,9	—	4,0	—	0,2	2,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
								HOOFDSTUK III	
								INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
5,5	—	5,5	—	5,5	—	—	—	« Academia Belgica » te Rome	33.40
1,9	—	0,4	—	0,8	—	—	—	Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de OESO, de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
1,9	—	0,8	—	0,3	1,6	—	—	Toelage aan de V.Z.W. « Unibelfilm » ...	33.43
1,4	—	0,3	—	1,6	—	—	0,8	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, enz.	33.47
1,5	—	1,0	—	1,5	—	—	—	Toelage aan de V.Z.W. « Clearing House ».	33.50
4,0	—	—	—	4,0	—	—	—	Toelage aan de V.Z.W. « Europalia » ...	33.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage aan het « International Institute for the conservation of museum objects ».	33.52
16,2	—	8,0	—	13,7	1,6	—	0,8	Totalen voor de artikelen 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) [1] — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) [1]		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	Crédits non dissociés [2] — *Niet-gesplitste kredieten* [2]	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus à l'étranger						
34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse, etc.	2,1	—	—	1,9 (1,4)	—	—
34.13	Subventions et cotisations aux organisations internationales	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunesses musicales », etc.	3,9	—	—	3,9 (3,9)	—	—
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, etc.	120,4	—	—	124,4 (115,2)	—	—
34.16	Subvention à l'Organisation mondiale de protection de la propriété intellectuelle ...	4,7	—	—	4,5 (2,1)	—	—
34.17	Subvention à l'I.C.C.R.O.M.	1,2	—	—	1,3 (1,3)	—	—
34.21	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse, etc.	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
34.22	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », etc. ...	7,5	—	—	6,7 (6,7)	—	—
34.23	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO, etc. *(pour mémoire)*	—	—	—	— (—)	—	—
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne).	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.28	Subvention aux organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique	0,4	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour les articles 34.	144,7	—	—	147,7 (135,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	158,9	—	—	162,3 (150,7)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales.	164,8	—	—	167,2 (155,6)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
1,7	—	1,4	—	1,4	—	—	—	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd, enz.	34.12
5,0	—	—	—	1,4	—	—	—	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.	34.13
3,9	—	3,9	—	2,9	1,0	—	—	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek », enz.	34.14
120,0	—	120,0	—	—	—	—	—	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, enz.	34.15
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de « Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom ».	34.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de I.C.C.R.O.M.	34.17
2,8	—	0,2	—	2,8	—	—	—	Toelagen aan de andere internationale jeugdinstellingen, enz.	34.21
6,7	—	—	—	6,7	—	—	—	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », enz.	34.22
—	—	—	—	—	—	—	0,7	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne, enz. *(pro memorie)*.	34.23
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
0,6	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan internationale organisaties voor de bevordering van de sport en lichamelijke opvoeding.	34.28
140,9	—	125,6	—	15,2	1,0	—	0,7	Totalen voor de artikelen 34.	
157,1	—	133,6	—	28,9	2,6	—	1,5	Totalen voor hoofdstuk III.	
162,0	—	137,6	—	29,1	5,3	—	1,5	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*		Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*	
			Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*		Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 35						
	Organismes d'intérêt public						
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise						
41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.	513,2	—	—	468,8 (488,8)	—	—
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique...	127,5	—	—	118,1 (122,1)	—	—
41.03	Subvention au Palais des Beaux-Arts	63,0	—	—	56,2 (56,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	703,7	—	—	643,1 (667,1)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	703,7	—	—	643,1 (667,1)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes des Affaires culturelles communes.	1 444,6	—	—	1 414,8 (1 389,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
								Sectie 35	
								Instellingen van openbaar nut	
								HOOFDSTUK IV	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter	
461,4	—	346,4	—	7,3	329,0	—	—	Toelage aan de Koninklijke Munstschouwburg.	41.01
117,0	—	81,8	—	2,3	109,0	—	—	Toelage aan het Nationaal Orkest van België.	41.02
30,0	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.	41.03
608,4	—	428,2	—	9,6	438,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
608,4	—	428,2	—	9,6	438,0	—	—	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	
1 369,6	—	1 077,0	—	80,5	919,2	—	19,5	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven voor de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) (1)		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*	Crédits non dissociés (2) — *Niet-gesplitste kredieten* (2)	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE II						
	DEPENSES DE CAPITAL						
	PARTIE II						
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements						
	Section 31						
	Institutions communes de la capitale						
	Crédits pour activités culturelles						
	CHAPITRE V						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	Transferts de capitaux aux ménages						
52.01	Subventions pour la restauration de monuments et d'édifices privés classés	3,7	—	—	3,7 (3,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	3,7	—	—	3,7 (3,7)	—	—
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.01	Subventions pour la restauration de monuments, etc.	19,7	—	—	15,0 (19,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	19,7	—	—	15,0 (19,7)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
								TITEL II	
								KAPITAALUITGAVEN	
								DEEL II	
								Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
								Sectie 31	
								Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad	
								Kredieten voor culturele activiteiten	
								HOOFDSTUK V	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
								Vermogensoverdrachten aan gezinnen	
3,7	—	0,3	—	0,6	—	—	—	Toelagen voor de herstelling van private monumenten en gebouwen.	52.01
3,7	—	0,3	—	0,6	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
17,5	—	—	—	44,5	—	—	—	Toelagen voor de herstelling van monumenten, enz.	63.01
17,5	—	—	—	44,5	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (*Aangevraagde kredieten*)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) [1] — (*Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten*) [1]		
		Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*	Crédits non dissociés [2] — *Niet-gesplitste kredieten* [2]	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'engagement — *Vastleggings-kredieten*	Crédits dissociés — *Gesplitste kredieten*: Crédits d'ordonnancement — *Ordonnancerings-kredieten*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achat de biens meubles durables						
74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque, etc.	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
74.83	Effigies royales	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	6,7	—	—	6,7 (6,7)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles.	30,1	—	—	25,4 (30,1)	—	—
	Section 32						
	Institutions communes de la capitale						
	Crédits pour activités scientifiques						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achat de biens meubles durables						
74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	7,0	—	—	16,5 (7,0)	—	—
74.80	Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers, etc.	15,5	—	—	10,7 (15,5)	—	—
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain	1,5	—	—	0,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	24,0	—	—	27,7 (24,0)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques.	24,0	—	—	27,7 (24,0)	—	—

[1] à [4] Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
6,0	—	3,8	—	0,5	3,5	—	—	Aankoop van machines, meubilair, enz. ...	74.01
2,5	—	2,5	—	0,5	2,1	—	—	Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en biblioteek, enz.	74.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Beeltenissen van de Koning	74.83
8,5	—	6,3	—	1,0	5,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
29,7	—	6,6	—	46,1	5,6	—	—	Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	
								Sectie 32	
								Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad	
								Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
7,0	—	4,7	—	1,8	4,3	—	0,2	Aankoop van machines, meubilair, enz. ...	74.01
15,5	—	7,5	—	1,1	11,3	—	—	Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars, enz.	74.80
1,5	—	1,2	—	0,5	1,0	—	—	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81
24,0	—	13,4	—	3,4	16,6	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk VII.	
24,0	—	13,4	—	3,4	16,6	—	0,2	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten: Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 33						
	Affaires culturelles de langue allemande						
	CHAPITRE VII						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achat de biens meubles durables						
74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande.	—	—	—	— (—)	—	—
	Section 35						
	Organismes d'intérêt public						
	CHAPITRE VI						
	TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise						
61.01	Théâtre royal de la Monnaie	8,4	—	—	8,4 (8,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	8,4	—	—	8,4 (8,4)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	8,4	—	—	8,4 (8,4)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement et pour le Titre II. — Dépenses de capital.	62,5	—	—	61,5 (62,5)	—	—
	Totaux pour les Titres I et II. — Affaires culturelles communes.	1 507,1	—	—	1 476,3 (1 451,6)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1983 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1983 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)	(17)	(18)
								Sectie 33	
								Duitstalige culturele zaken	
								HOOFDSTUK VII	
								INVESTERINGEN (CIVIELE)	
								Aankoop van duurzame roerende goederen	
3,0	—	1,0	—	0,1	0,5	—	—	Aankoop van machines, meubilair, enz. ...	74.01
3,0	—	1,0	—	0,1	0,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
3,0	—	1,0	—	0,1	0,5	—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	
								Section 35	
								Instellingen van openbaar nut	
								HOOFDSTUK VI	
								VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
								Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter	
8,4	—	8,4	—	18,4	—	—	—	Koninklijke Munstschouwburg	61.01
8,4	—	8,4	—	18,4	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
8,4	—	8,4	—	18,4	—	—	—	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	
65,1	—	29,4	—	68,0	22,7	—	0,2	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma en voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
1 434,7	—	1 106,4	—	148,5	941,9	—	19,7	Totalen voor de Titels I en II. — Gemeenschappelijke culturele zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAUX RECAPITULATIFS

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

SAMENVATTENDE TABELLEN

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1982	
Dépenses courantes	1 444,6	1 414,8 (1 389,1)	1 369,6	986,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	62,5	61,5 (62,5)	65,1	94,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	1 507,1	1 476,3 (1 451,6)	1 434,7	1 081,2	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					*Bijkredieten vorige jaren :*
Dépenses courantes	—	57,3	292,7	177,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	4,7	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1982	
Dépenses courantes	1 444,6	1 414,8 (1 389,1)	1 157,5	938,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	62,5	61,5 (62.5)	97,4	22,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	1 507,1	1 476,3 (1 451,6)	1 254,9	961,6	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					*Bijkredieten vorige jaren :*
Dépenses courantes	—	57,3	292,7	177,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	4,7	—	—	Kapitaaluitgaven.